



DÉDICACE

Anny Romand raconte sa grand-mère arménienne

"J'ai beaucoup lu sur le génocide des Arméniens, les récits historiques sont atroces et éprouvants... et dans ce livre, j'ai voulu remettre un peu de chair sur les os des Arméniens", confie la comédienne Anny Romand qui vient de publier un très bel ouvrage intitulé *Ma Grand'mère d'Arménie*. L'auteure dédicait son livre samedi soir à l'Eden dans le cadre de l'hommage que les Lumières de l'Eden rendaient à Henri Verneuil et à l'Arménie. Il est rare de retrouver des récits écrits pendant le génocide des Arméniens et *a fortiori* les témoignages d'une femme. Mais en 2014, Anny Romand découvre par hasard en rangeant des souvenirs de famille, le carnet écrit par sa grand-mère, lorsqu'à 22 ans, elle entame un terrible voyage pour fuir les massacres. "Je



Anny Romand dédicacera son ouvrage samedi à l'Eden. / PHOTO I M

connaissais cette tragédie depuis l'enfance car c'est ma grand-mère qui me la transmi-

se mais j'ignorais tout de ce carnet", explique la comédienne qui décide alors de faire traduire ce texte lucide et bien écrit dans lequel Serpouhi Hovaghian consigne au crayon au jour le jour dans différentes langues la barbarie de ce qu'elle voit et subit lors de cette grande marche qui débute en 1915. "Jusqu'à l'âge de 12 ans, j'ai vécu avec ma grand-mère, elle me racontait sans cesse son histoire, confie Anny Romand, et à la lecture de ce carnet, je trouvais une forme pour partager ses souvenirs". Ainsi, l'auteure compose un ouvrage à deux voix: elle livre des extraits du carnet de sa grand-mère et elle se replace dans sa position de petite fille qui raconte ce qu'elle comprend du drame avec les phrases courtes, les mots simples, la pensée virevoltante et le ton

de l'enfance. Le lecteur découvre ce terrible témoignage tout en restant sous le charme de cette forte intimité entre une grand-mère et sa petite fille. "Je voulais que ce récit reste doux et j'ai fait le choix d'écrire pour le lecteur qui ne connaît pas forcément très bien l'histoire arménienne, ajoute l'écrivain, beaucoup d'Arméniens ont voulu oublier, changer de nom comme si cela pouvait épargner les générations futures, moi j'ai toujours connu mon histoire et c'est très important pour se construire". Illustré de photos de famille, *Ma Grand'mère d'Arménie* est un livre fort et sensible qui suscite échanges et plusieurs niveaux de lecture. Il est édité aux éditions Michel de Maule dans la collection Je me souviens.

Isabelle MASSON